


Imprimerie spéciale SAT-Amikaro

# @spéranto-Vendée

N°14 - juin 1999

Rédaction / documentation / information générale :

Espéranto-Vendée / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits



# Un intérêt inattendu

**Malgré quelques bouleversements du programme provoqués par l'absence regrettée d'Alex Taylor, souffrant, et, à cause de cela, seulement six minutes d'intervention sur l'espéranto(1) suivies par un débat, les lycéens qui ont participé au Forum sur le thème *"Monnaie unique, langue unique ?"* dans le cadre de "Latitudes"(2) ont fait preuve d'un intérêt inattendu pour cette langue.**

En ce qui concerne plus particulièrement l'espéranto, la première chose remarquable qui ressort d'un questionnaire auquel 210 lycéens ont répondu avant le Forum est justement le nombre de réponses (entre parenthèses) favorables à une telle langue :

*A ton avis, dans l'avenir, nous :*

- ❑ *garderons l'anglais comme langue de communication entre les citoyens européens* (72)
- ❑ *utiliserons une langue artificielle comme l'espéranto ou l'europanto* (19)
- ❑ *conserverons notre propre langue et apprendrons d'autres langues européennes pour communiquer* (145)

Compte-tenu du peu d'information dont disposent les lycéens, les jeunes en général, le grand public et même les Centres de Documentation et d'Information des établissements d'enseignement, du nombre peu élevé d'enseignants qui savent ce qu'est cette langue (autrement que par ouï-dire) et qui sont bien informés sur l'enjeu linguistique à l'heure de la mondialisation de l'économie, c'est inattendu, c'est remarquable : 9,04 %. Il n'y a d'ailleurs pas opposition, mais complémentarité, entre les réponses 2 et 3.

Quant à l'«europanto», il convient de préciser que Diego Marani, traducteur dans les institutions européennes, polyglotte, est aussi un humoriste qui s'efforce de sensibiliser les Européens aux problèmes de langues.

Lors de l'émission **"Bouillon de Culture"** de Bernard Pivot, le 29 janvier 99, il a bien précisé : *"L'espéranto, c'est du sérieux. Moi, ce n'est pas du sérieux. C'est de la provocation !".*

Il a confirmé cela dans un entretien accordé à la revue **"Esperanto"** (avril 99), diffusée dans 115 pays : *"L'europanto est justement pour moi un jeu, une distraction."* C'est donc bel et bien une blague, un canular linguistique. L'espéranto est de ce fait seul en course comme langue libre de tout lien avec quelque puissance que ce soit.

Il importe aussi de préciser qu'il ne vise pas le rôle de langue unique mais de langue commune et que des pressions énormes sont exercées pour imposer l'anglais comme langue unique.

Deux lycéennes grecques redoutaient surtout la disparition de leur langue et de leur culture. Or la menace existe actuellement précisément à cause d'une politique linguistique de laquelle l'espéranto est écarté. Des centaines de langues sont en voie de disparition.

On peut évidemment regretter que les circonstances n'aient pas permis de développer tout ceci plus longuement.

En tous cas, une chose est certaine, c'est que l'espéranto a tout pour intéresser les jeunes.

Le rond-point Zamenhof, situé tout près de là, nous aurait-il porté chance ?

Henri Masson <esperohm@club-internet.fr>

(1) A lire dans le Service de Presse de "SAT-Amikaro" diffusé dans les pays de langues française.
(2) Rencontres Internationales de La Roche-sur-Yon.

## Associations

**Croqueurs de pommes**... Le but de cette association : la recherche, la sauvegarde du patrimoine génétique fruitier, la promotion des variétés fruitières méritantes, l'information et l'éducation du public. Elle avait un stand au congrès de SAT-Amikaro à Glay (Doubs). Il n'y en a pas encore en Vendée, mais dans les Charentes et les Deux-Sèvres. Ainsi, même en France, l'espéranto permet de découvrir non seulement des amis, mais aussi des associations et des activités très variées...

http://ww.marisy.fr/croqueurs_de_pommes

# Un congrès d'espéranto en Vendée ?

## Zamenhof-Vendée

Lors de sa dernière réunion, le Conseil d'Administration d'Espéranto-Vendée a abordé la question d'un congrès d'espéranto. L'association SAT-Amikaro, dont le champ d'activités s'étend aux pays de langue française, cherche en effet un lieu de congrès pour l'année 2001. En l'état actuel, nos forces ne nous permettent pas d'organiser une telle manifestation. Mais ce serait peut-être envisageable en 2004, pour le bi-centenaire de La Roche-sur-Yon, si d'ici-là nous pouvions renforcer le groupe local de telle manière qu'une charge excessive serait évitée au Conseil d'Administration dont la tâche est déjà trop lourde.

Puisque La Roche-sur-Yon a déjà porté les noms de "Napoléon-Vendée" et "Bourbon-Vendée", pourquoi pas aussi, pendant quelques jours, "Zamenhof-Vendée" ?...

Histoire de blaguer sérieusement...

## Comment ça se passe ?

Le nombre de participants peut varier de 200 à 400 et plus selon l'accessibilité du lieu, et surtout les structures d'accueil (hébergement économique, regroupement des locaux où l'on peut travailler, se distraire, se restaurer et dormir). Le problème est là. Le programme est très chargé et les nuits sont courtes : il faut éviter de perdre du temps dans les transports et dormir à toute vitesse ! Il serait possible d'espérer une forte participation vu que La Roche sera accessible par TGV, sans changement depuis Paris. Cette année, c'était à Glay, en Pays de Montbéliard (Doubs). Pour s'y rendre d'ici ? Un autobus, le métro, quatre trains, une voiture !

Les congrès de SAT-Amikaro ont toujours lieu à Pâques (samedi, dimanche et lundi), avec excursion toute la journée du mardi. Les comités d'organisation ont à coeur de faire toujours mieux, si bien que, depuis quelques années, on propose parfois même le vendredi pour un avant-congrès ou au moins un spectacle public, ou/et une conférence en soirée du vendredi.

L'année prochaine, ce sera à Fouquières-lès-Lens, dans le Pas-de-Calais et sur invitation du maire qui parle lui-même l'espéranto ! Ce n'est pas encore le cas à La Roche. Mais qui sait si, d'ici 2004, Monsieur Jacques Auxiette ne trouvera pas le temps de l'apprendre ?... En tous cas, l'un des conseillers municipaux, qui l'avait appris dans sa jeunesse, profite de sa retraite pour s'y remettre.

## Rencontres vendéennes

Mais en attendant, ne serait-il pas opportun d'organiser des rencontres vendéennes ?

Une telle rencontre ne pourrait-elle avoir "Latitudes" pour cadre ? Cette année, nous avons été invités trop tard pour décider de quelque chose, mais le contact est établi.

Petit à petit nous réalisons des idées qui nous trottent derrière la tête.

Et derrière la vôtre, que se passe-t-il ?

Merci de nous en faire part !

# Esperanto-Vendée

**85540 Moutiers les Mauxfaits**

**☎ + Répondeur-enregistreur + Fax :**

**02 51 31 48 50**

**Courriel : esperohm@club-internet.fr**

***Cotisation pour l'année civile :***

50 Fminimum (abonnement compris).

Abonnement seul (5 numéros) : 30 F.

Chèque à l'ordre d'**ESPÉRANTO-VENDÉE**

CCP : 6.605.99. B, NANTES

## Cours oraux

**La Roche-sur-Yon** — Maison de Quartier Liberté. Le jeudi et le vendredi de 20 à 21h 30 h (2 niveaux) avec Marie-Christine Kosoñ ☎ 02 51 62 03 09

**Fontenay-le-Comte** — Le lundi à 20h 30 avec Patrice Joly ☎ 02 51 51 09 10

**Barbâtre** (Noirmoutier) — Etude en groupe avec Mme Huguette Luce ☎ 02 51 39 87 59

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 250 F, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 50 F).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances.

## Exposés, conférences

✪ **Pierre Babin** (Château d'Olonne), ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale. Présentation de l'espéranto dans les établissements d'enseignement. Conseil pédagogique pour les enseignants d'espéranto.
☎ 02 51 21 08 66

✪ **Maryvonne et Bruno Robineau** proposent aux associations et centres culturels un diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde, avec vente et dédicace de leur livre **Et leur vie, c'est la terre**. Adresse : Moulin Boireau, 49270 Landemont. ☎ + fax 02 40 98 78 76

## Chez nos voisins

**16** — **Assoc. Charentaise pour l'Espéranto**
Isabelle Martinez ☎ 05 45 92 33 27

**17** — **Espéranto 17 :**
Alain-Michel Martzloff ☎ 05 46 27 07 12

**44** — **Esperanto 44**
Ferdi & Janine Vince ☎ 02 40 70 46 74
<janine_vince@yahoo.fr>

**49** — **Centre Culturel Angevin d'Espéranto**
André Frangeul ☎ 02 41 66 83 36

**79** — **Esperanto 79**
Georges Menossi ☎ 05 49 06 16 08
<menossi@district-parthenay.fr>

## Formation

**Stages d'initiation ou de perfectionnement. Programme sur demande:**

**Vienne** : Centre Espéranto, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ☎ + fax 05 49 42 80 74

**Maine-et-Loire** : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé
☎ 02 41 89 10 34 (ou auprès de Pierre Babin)

Calendrier des stages, congrès et rencontres dans le monde entier http://www.hungary.net/esperanto/

## Belles surprises

Lors du Forum qui s'est tenu à La Roche dans le cadre de "Latitudes", des lycéens suédois et espagnols ont exprimé le désir d'apprendre l'espéranto. Un Français a surtout regretté le manque de temps. Un participant adulte de Tizi-Ouzou a fait part de son souhait de l'apprendre et de le faire connaître en Kabylie, là où, comme en Belgique entre le français et le flamand, en Irlande entre l'anglais et le gaélique, des problèmes se posent entre l'arabe et le kabyle.

Notre place est évidemment partout où existent des barrières et des problèmes de langues. Compte tenu des villes avec lesquelles La Roche à des relations, si l'on appliquait la belle logique selon laquelle il faut s'adresser dans leur langue aux habitants de chaque pays visité, tout bon Yonnais devrait en parler au moins quinze...

## Exemple à suivre

Parmi les villes avec lesquelles La Roche-sur-Yon a des relations (jumelage, réseau REVE, coopération et partenariat), celle qui offre le plus riche programme d'activités sur le plan de l'espéranto est incontestablement Poprad, dans le Massif des Tatras, en Slovaquie. Petit aperçu :
13 au 20 juin : Expédition depuis Poprad dans les parcs naturels de Lituanie.
24 au 27 juin : Troisième Forum scientifique et culturel du Danube en espéranto.
4 au 18 juillet : École estivale d'espéranto.
11 au 18 juillet : Semaine touristique dans les parcs naturels montagnards slovaques.
20 au 22 août : Voyage autour des Htes Tatras.
2 au 5 septembre : Séminaire mycologique.
30 décembre 1999 au 2 janvier 2000 : Bal de la St Sylvestre et excursions d'hiver.
**Contact** : Esperanto-Poprad, Sobotské-nám. 36, SK-05801 Poprad, Slovaquie / Slovakio.

## Tour d'Europe

Gudule, Laurent et Lola ont été retardés quelques jours par des problèmes de santé de leur jument Camille. Un message électronique du 30 avril annonçait qu'ils devaient être sous 10-15 jours à Trelleborg (Suède) pour emprunter un ferry à destination de Sassnitz (Allemagne), puis rejoindre la Pologne par Szczecin (Stettin).

De là, un cas de conscience se posera à eux car beaucoup de villes mériteraient une halte : Poznan, où l'université dispense un enseignement supérieur d'espéranto; Bydgoszcz, siège de "Monda Turismo" (applications de l'espéranto dans le tourisme); Torun, où le Musée Ethnographique utilise l'espéranto et organise des rencontres internationales d'orchestres populaires; Varsovie, ville natale de l'espéranto et contact obligé avec la rédaction d'espéranto de la Radio Polonaise; Bialystok, ville natale du Dr Zamenhof; pourquoi pas Luck, en Ukraine, etc. ?

Il serait souhaitable qu'ils puissent passer par Poprad, en Slovaquie, pour marquer les liens qui existent entre cette ville et La Roche-sur-Yon, et aussi encourager le centre d'espéranto, mais c'est en altitude et peut-être faudrait-il offrir quelques kilos d'avoine à Camille...

Et il y a le problème du prochain hiver : le climat serait sans doute moins rigoureux dans les vastes plaines de Hongrie, pays où les activités pour l'espéranto sont aussi très développées.

Il y a aussi des incertitudes quant au conflit des Balkans. Jusqu'où pourront-ils aller vers le sud ?

## Initiatives

*"Antre des conteurs qu'il accueille pour des soirées semblables aux veillées d'autrefois, apprécié des amateurs de roman noir mais aussi des travailleurs du quartier, peut-être bientôt café philosophique, les Glycines sont tout simplement un des ces endroits authentiques où l'on est sûr de trouver un peu de chaleur humaine. Merci à Marie-Christine pour son sens de la convivialité."*

C'est ainsi qu'est décrit le **Café Les Glycines** (56, rue de Verdun, à La Roche-sur-Yon) dans **"Le Petit Futé - Vendée"**. Peut-être est-ce ce sens de la convivialité qui a incité Marie-Christine à proposer une place à la traduction espéranto (effectuée par Pierre Babin) de la Légende de La Roche-sur-Yon qu'elle a écrite. Bravo !

## Exposition

Nos panneaux d'exposition ont été accueillis durant près de cinq semaines au CDI du Centre de Formation Pédagogique de l'Aubépine (enseignement privé). Beaucoup de prospectus ont été pris. Ces cinq panneaux sont disponibles pour tout autre CDI d'établissement de formation ou d'enseignement. Les dimensions des tables nécessaires à leur mise en place, avec les documents à consulter et les prospectus à prendre, représentent environ 2,50x1m.

Il est souhaitable de disposer de plusieurs jeux de panneaux adaptés à divers lieux de présentation. Toute idée permettant d'améliorer ce matériel est bienvenue. Pierre Messmer envisage de réaliser des simples panneaux-présentoirs d'information utilisables dans d'autres circonstances. C'est sur la plage que l'espéranto avait fait ses premiers pas aux Sables d'Olonne en 1908. Alors, pourquoi ne pas recommencer ?

Merci de nous signaler par ailleurs toute possibilité de proposer des prospectus au public avec, éventuellement, une affiche de format A4 (21x29,7 cm).

## VACANCES FUTÉES

Il est encore temps de s'inscrire aux stages d'espéranto organisés par les centres de Bouresse et Baugé (voir colonne de gauche), mais il est possible aussi de se procurer des manuels pour l'apprendre tout seul, en famille ou en groupe.

L'apprentissage de l'espéranto est, entre toutes les langues, le plus ludique qui soit. C'est une langue qui fait plus appel à l'intelligence qu'à la mémoire. C'est de ce fait un excellent exercice mental à tout âge :

> alphabet phonétique (une lettre = un son),
> absence de verbes irréguliers,
> inutilité des dictionnaires de conjugaison et des contraires (antonymes),
> absence de genre pour les objets,
> accent tonique régulier,
> forte productivité des éléments appris,
> souplesse de syntaxe...

Une idée de génie !

Ah les idées d'Eugénie !... elles sont troublantes !